

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1998-1999

1^{er} DÉCEMBRE 1998

Proposition de loi relative à la répression du crime de génocide, en application de la Convention internationale pour la prévention et la répression du crime de génocide du 9 décembre 1948

AMENDEMENTS

N^o 1 DU GOUVERNEMENT

« Remplacer les articles premier à 8 par ce qui suit :

« Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Article 2

L'intitulé de la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des infractions graves aux conventions internationales de Genève du 12 août 1949 et aux Protocoles I et II du 18 juin 1977, additionnels à ces conventions est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire ».

Voir:

Document du Sénat:

1-749 - 1997/1998:

N^o 1: Proposition de loi de M. Foret et consorts.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1998-1999

1 DECEMBER 1998

Wetsvoorstel betreffende de bestraffing van genocide krachtens het Internationaal Verdrag inzake de voorkoming en de bestraffing van genocide van 9 december 1948

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE REGERING

« De artikelen 1 tot 8 vervangen als volgt :

« Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Artikel 2

Het opschrift van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van de ernstige inbreuken op de Internationale Verdragen van Genève van 12 augustus 1949 en op de Aanvullende Protocollen I en II bij die Verdragen, van 8 juni 1977, wordt vervangen door het volgende opschrift:

« Wet betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht ».

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-749 - 1997/1998:

Nr. 1: Wetsvoorstel van de heer Foret c.s.

Article 3

À l'article premier de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

A. Il est inséré un paragraphe 1^{er}, rédigé comme suit :

« § 1^{er}. Constitue un crime de droit international et est réprimé conformément aux dispositions de la présente loi, le crime de génocide, tel que défini ci-après, qu'il soit commis en temps de paix ou en temps de guerre. Conformément à la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide du 9 décembre 1948, et sans préjudice des dispositions pénales applicables aux infractions commises par négligence, le crime de génocide s'entend de l'un des actes ci-après, commis dans l'intention de détruire, en tout ou en partie, un groupe national, ethnique, racial ou religieux comme tel :

1^o meurtre de membres du groupe;

2^o atteinte grave à l'intégrité physique ou mentale de membres du groupe;

3^o soumission intentionnelle du groupe à des conditions d'existence devant entraîner sa destruction physique totale ou partielle;

4^o mesures visant à entraver les naissances au sein du groupe;

5^o transfert forcé d'enfants du groupe à un autre groupe. »

B. Il est inséré un paragraphe 2, rédigé comme suit :

« § 2. Constitue un crime de droit international et est réprimé conformément aux dispositions de la présente loi, le crime contre l'humanité, tel que défini ci-après, qu'il soit commis en temps de paix ou en temps de guerre. Le crime contre l'humanité s'entend de l'un des actes ci-après commis dans le cadre d'une attaque généralisée ou systématique lancée contre une population civile et en connaissance de cette attaque :

1^o meurtre;

2^o extermination;

3^o réduction en esclavage;

4^o déportation ou transfert forcé de population;

5^o emprisonnement ou autre forme de privation grave de liberté physique en violation des dispositions fondamentales du droit international;

6^o torture;

7^o viol, esclavage sexuel, prostitution forcée, grossesse forcée, stérilisation forcée et toute autre forme de violence sexuelle de gravité comparable;

Artikel 3

In artikel 1 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht :

A. Een paragraaf 1 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1. De misdaad van genocide, zoals hierna omschreven, gepleegd zowel in vredes- als in oorlogstijd, is een internationaalrechtelijke misdaad en wordt gestraft volgens de bepalingen van deze wet. In overeenstemming met het Verdrag inzake de voorkoming en de bestraffing van genocide van 9 december 1948, en onverminderd de strafrechtelijke bepalingen die van toepassing zijn op misdrijven door nalatigheid, wordt onder genocide verstaan een van de volgende handelingen, gepleegd met de bedoeling om, geheel of gedeeltelijk, een nationale, etnologische of godsdienstige groep of rassengroep uit te roeien, en wel :

1^o het doden van leden van de groep;

2^o het toebrengen van ernstig lichamelijk of geestelijk letsel aan leden van de groep;

3^o het opzettelijk aan de groep opleggen van levensvoorwaarden bedoeld om de lichamelijke vernietiging van de gehele groep of van een gedeelte ervan te veroorzaken;

4^o het opleggen van maatregelen bedoeld om geboorten binnen de groep te voorkomen;

5^o het gewelddadig overbrengen van kinderen van een groep naar een andere groep. »

B. Een paragraaf 2 wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. De misdaad tegen de mensheid, zoals hierna omschreven, gepleegd zowel in vredes- als in oorlogstijd, is een internationaalrechtelijke misdaad en wordt gestraft volgens de bepalingen van deze wet. Onder misdaad tegen de mensheid wordt verstaan een van de volgende handelingen gepleegd in het kader van een veralgemeende of stelselmatige aanval op burgerbevolking en met kennis van bedoelde aanval :

1^o moord;

2^o uitroeiing;

3^o verlaging tot slavernij;

4^o gedwongen deportatie of overbrenging van bevolking;

5^o gevangenneming of elke andere vorm van ernstige beroving van de lichamelijke vrijheid met schending van de fundamentele bepalingen van het internationaal recht;

6^o martelen;

7^o verkrachting, seksuele slavernij, gedwongen prostitutie, gedwongen zwangerschap, gedwongen sterilisatie en elke andere vorm van seksueel geweld met een vergelijkbare ernst;

8° persécution de tout groupe ou de toute collectivité identifiable pour des motifs d'ordre politique, racial, national, ethnique, culturel, religieux ou sexiste ou en fonction d'autres critères universellement reconnus comme inadmissibles en droit international, en corrélation avec tout acte visé dans le présent article. »

C. Le texte actuel de l'article 1^{er} devient le paragraphe 3.

Article 4

L'article 2 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 2. — Les infractions énumérées aux paragraphes 1^{er} et 2 de l'article 1^{er} et aux 1^o, 2^o et 11^o à 15^o du paragraphe 3 de l'article premier sont punies de la réclusion à perpétuité.

Les infractions énumérées au 3^o et au 10^o du paragraphe 3 du même article sont punies de la réclusion de vingt à trente ans. Elles sont punies de la réclusion à perpétuité si elles ont eu pour conséquence la mort d'une ou plusieurs personnes.

L'infraction visée à l'8^o du paragraphe 3 du même article est punie de la réclusion de quinze à vingt ans. La même infraction ainsi que celle visée au 16^o du paragraphe 3 du même article sont punies de la réclusion de vingt à trente ans si elles ont eu pour conséquence soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente de travail personnel, soit la perte de l'usage absolu d'un organe, soit une mutilation grave. Elles sont punies de la réclusion à perpétuité si elles ont eu pour conséquence la mort d'une ou plusieurs personnes.

Les infractions énumérées aux 4^o à 7^o et 17^o du paragraphe 3 du même article sont punies de la réclusion de dix à quinze ans. Dans les cas de circonstances aggravantes prévues à l'alinéa précédent, elles sont punies, selon les cas, des peines prévues à cet alinéa.

Les infractions énumérées aux 18^o à 20^o du paragraphe 3 du même article sont punies de la réclusion de dix à quinze ans, sous réserve de l'application des dispositions pénales plus sévères réprimant les atteintes graves à la dignité de la personne.

L'infraction prévue au 9^o du paragraphe 3 du même article est punie de la réclusion de dix à quinze ans. Elle est punie de la réclusion de quinze à vingt ans lorsqu'elle a entraîné des conséquences graves pour la santé publique. »

8° vervolging van enige groep of van enige identificeerbare collectiviteit wegens politieke, raciale, nationale, etnische, godsdienstige of seksistische redenen of wegens andere in het internationaal recht als universeel onaanvaardbaar erkende criteria, in samenhang met iedere handeling bedoeld in dit artikel. »

C. De huidige tekst van het artikel wordt paragraaf 3.

Artikel 4

Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 2. — De misdrijven bedoeld in artikel 1, eerste en tweede paragraaf, en in artikel 1, derde paragraaf, 1^o, 2^o en 11^o tot 15^o, worden gestraft met levenslange opsluiting.

De misdrijven bedoeld in artikel 1, derde paragraaf, 3^o en 10^o, worden gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar. Zij worden gestraft met levenslange opsluiting als zij de dood van een of meer personen ten gevolge hebben gehad.

Het misdrijf bedoeld in artikel 1, derde paragraaf, 8^o, wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar. Hetzelfde misdrijf, alsmede het misdrijf bedoeld in artikel 1, derde paragraaf, 16^o, worden gestraft met opsluiting van twintig tot dertig jaar als zij hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijk werk, hetzij het volledige verlies van het gebruik van een orgaan, hetzij een zware vermindering ten gevolge hebben gehad. Zij worden gestraft met levenslange opsluiting indien zij de dood van een of meer personen ten gevolge hebben gehad.

De misdrijven bedoeld in artikel 1, derde paragraaf, 4^o tot 7^o en 17^o, worden gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar. Wanneer de in het voorgaande lid bedoelde verzwarende omstandigheden aanwezig zijn, worden zij, naar gelang van het geval, gestraft met de daarin vastgestelde straffen.

De misdrijven bedoeld in artikel 1, derde paragraaf, 18^o tot 20^o, worden gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar, onder voorbehoud van de toepassing van strengere strafbepalingen houdende bestraffing van ernstige aanslagen op de menselijke waardigheid.

Het misdrijf bedoeld in artikel 1, derde paragraaf, 9^o, wordt gestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar. Het wordt gestraft met opsluiting van vijftien tot twintig jaar indien het ernstige gevolgen voor de volksgezondheid ten gevolge heeft gehad. »

Article 5

À l'article 5 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

A. Au paragraphe 1^{er}, les mots « du paragraphe 3 » sont insérés après les mots « 9^o, 12^o et 13^o »;

B. Au paragraphe 2, les mots : « d'un crime de génocide ou d'un crime contre l'humanité, tels que définis par la présente loi, ou » sont insérés après les mots « entraîner la perpétration ».

C. L'article est complété par un paragraphe 3, rédigé comme suit :

« § 3. L'immunité attachée à la qualité officielle d'une personne n'empêche pas l'application de la présente loi. »

Justification

1. Introduction

L'objet de cet amendement vise à l'amélioration de la qualité légistique du texte de la proposition de loi, son insertion harmonieuse dans le droit pénal positif et son adaptation aux dernières évolutions du droit international pertinent, consacrées par l'adoption le 17 juillet 1998 du Statut de Rome de la Cour pénale internationale, signé par la Belgique le 10 septembre suivant. Le fond de la proposition de loi est donc non seulement préservé, mais encore renforcé et étendu.

2. Examen des dispositions de l'amendement

Article 1^{er}

Cet article contient la disposition usuelle qui permet de déterminer la procédure parlementaire à laquelle l'adoption de la proposition de loi est soumise.

Article 2

L'intitulé de la loi doit être adapté afin d'englober les nouvelles incriminations introduites dans la loi. Une formule générique a été préférée pour le nouvel intitulé afin d'éviter toute nouvelle modification à l'avenir si le champ d'application de la loi devait encore être étendu à d'autres violations graves du droit international humanitaire. Le terme « violations graves » a été préféré à celui d'« infractions graves », ce dernier étant une notion spécifique aux Conventions de Genève.

Article 3

L'introduction des nouvelles incriminations à l'article 1^{er} a été préférée à l'adjonction de nouveaux articles dans un triple objectif : ne pas devoir modifier tous les articles subséquents de la loi qui se réfèrent à l'article 1^{er} comme seul siège des incriminations

Artikel 5

In artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. In de eerste paragraaf, worden de woorden « van paragraaf 3 » ingevoegd na de woorden « 9^o, 12^o en 13^o »;

B. In de tweede paragraaf worden de woorden « van een misdaad van genocide of van een misdaad tegen de mensheid, zoals omschreven in deze wet, of » ingevoegd na de woorden « het plegen van »;

C. Het artikel wordt aangevuld met een derde paragraaf, luidend als volgt :

« § 3. De immunitet welke verbonden is aan een officiële hoedanigheid staat de toepassing van deze wet niet in de weg. »

Verantwoording

1. Inleiding

Dit amendement strekt tot de verbetering van de kwaliteit van de wetgevingstechniek aangewend in de tekst van het wetsvoorstel, tot de harmonieuze invoering ervan in het positief strafrecht en tot de aanpassing ervan aan de jongste ontwikkelingen van het relevante internationaal recht, bevestigd door de goedkeuring op 17 juli 1998 van het Statuut van Rome van het Internationaal Strafgerechtshof, dat door ons land op 10 september 1998 is ondertekend. De grondslag van het wetsvoorstel is bijgevolg niet enkel gevrijwaard, maar ook nog versterkt en uitgebreid.

2. Onderzoek van de bepalingen van het amendement

Artikel 1

Dit artikel bevat de gewone bepaling door middel waarvan kan worden vastgesteld aan welke procedure voor het Parlement de goedkeuring van het wetsvoorstel onderworpen is.

Artikel 2

Het opschrift van de wet moet worden aangepast, zodat het ook betrekking heeft op de nieuwe tenlasteleggingen die in de wet zijn ingevoegd. Wat het nieuwe opschrift betreft, is de voorkeur gegeven aan een algemene formule teneinde in de toekomst nieuwe wijzigingen te voorkomen ingeval het toepassingsgebied van de wet nog zou worden uitgebreid tot andere ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht. Aan de woorden « ernstige schendingen » is de voorkeur gegeven boven de woorden « ernstige inbreuken », aangezien zulks een begrip is dat specifiek in de Verdragen van Genève wordt aangewend.

Artikel 3

De voorkeur die is gegeven aan de invoeging van nieuwe tenlasteleggingen in artikel 1 boven de toevoeging van nieuwe artikelen is gestoeld op een driedelig doel. Zij biedt de mogelijkheid om geen wijzigingen te moeten aanbrengen in de volgende

de base, ne pas multiplier inutilement les articles de la loi et éviter de multiplier les références complexes au sein du texte.

Les paragraphes 1^{er} et 2 introduisent dans la loi l'incrimination du crime de génocide et du crime contre l'humanité tels que définis par le droit international humanitaire (Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide du 9 décembre 1948, Statut de Rome de la Cour pénale internationale, pour le premier; Statut de la Cour pénale internationale, pour le second). Il semble opportun de saisir l'occasion d'une modification du champ d'application de la loi du 16 juin 1993 pour adapter plus largement celle-ci aux dispositions du Statut de la Cour pénale internationale. En effet, celui-ci prévoit que la cour n'exerce qu'un rôle subsidiaire par rapport aux juridictions internes. Dès lors que la Belgique a exprimé sa volonté de devenir partie au Statut de Rome, il convient d'étendre dès que possible la compétence des juridictions belges en fonction de la définition de la compétence dévolue à la future cour permanente.

L'ordre de présentation des différents crimes correspond à l'ordre traditionnel d'énonciation de ces derniers dans les textes de droit international: crime de génocide, crime contre l'humanité, puis crimes de guerre.

Article 4

Cet article a pour objet d'adapter l'article 2 de la loi du 16 juin 1993 à l'introduction des deux nouvelles incriminations — crime de génocide et crime contre l'humanité — et adapte son libellé aux dispositions de la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles.

Article 5

Les paragraphes 1^{er} et 2 adaptent également le texte de l'article 5 de la loi du 16 juin 1993 à l'introduction des deux nouvelles incriminations.

Quant au paragraphe 3, il introduit explicitement une règle établie de droit international humanitaire, rappelée récemment de façon absolue à l'article 27 du Statut de Rome.

N^o 2 DE M. ERDMAN

(Sous-amendement à l'amendement n^o 1)

Art. 3

Au § 2 de cet article, remplacer les mots «Le crime contre l'humanité s'entend» par les mots «Conformément au Statut de la Cour pénale internationale, le crime contre l'humanité s'entend».

artikelen van de wet, waarin aan artikel 1 wordt gerefereerd als zijnde het enige artikel waarin de fundamentele tenlasteleggingen zijn omschreven, om het aantal wetsartikelen niet nodeloos op te voeren en om complexe verwijzingen in de tekst zelf te voorkomen.

Krachtens de eerste en de tweede paragraaf worden de misdaad van genocide en de misdaad tegen de mensheid, zoals omschreven in het internationaal humanitair recht (Verdrag inzake de voorkoming en de bestraffing van genocide van 9 december 1948, Statuut van Rome van het Internationaal Strafgerechtshof voor de eerste misdaad; Statuut van het Internationaal Strafgerechtshof voor de tweede misdaad), in de wet ingevoerd. Het is gepast om de wijziging van het toepassingsgebied van de wet van 16 juni 1993 aan te grijpen om de wet op ruimere schaal aan te passen aan het bepaalde in het Statuut van het Internationaal Strafgerechtshof, waarin inderdaad is gesteld dat het Hof slechts een subsidiaire rol speelt in vergelijking met de nationale rechtscolleges. Aangezien België de wens heeft geuit partij te worden bij het Statuut van Rome, moet de bevoegdheid van de Belgische rechtscolleges zo spoedig mogelijk worden uitgebreid, rekening houdend met de definitie van de bevoegdheid toegekend aan het toekomstige permanente Hof.

De volgorde waarin de diverse misdaden worden behandeld, komt overeen met de wijze waarop zij traditioneel worden vermeld in teksten inzake internationaal recht: misdaad van genocide, misdaad tegen de mensheid en daarna oorlogsmisdaden.

Artikel 4

Dit artikel strekt ertoe artikel 2 van de wet van 16 juni 1993 aan te passen aan de invoering van twee nieuwe tenlasteleggingen — de misdaad van genocide en de misdaad tegen de mensheid — en de tekst ervan aan te passen aan het bepaalde in de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen.

Artikel 5

De paragrafen 1 en 2 hebben eveneens tot doel de tekst van artikel 5 van de wet van 16 juni 1993 aan te passen aan de invoering van de twee nieuwe tenlasteleggingen.

Paragraaf 3 strekt tot de invoering van een gevestigde regel van internationaal humanitair recht, waaraan onlangs op absolute wijze is herinnerd in artikel 27 van het Statuut van Rome.

Nr. 2 VAN DE HEER ERDMAN

(Subamendement op amendement nr. 1)

Art. 3

In § 2 van dit artikel de woorden «Onder misdaad tegen de mensheid wordt verstaan» vervangen door de woorden «In overeenstemming met het Statuut van het Internationaal Strafgerechtshof wordt onder misdaad tegen de mensheid verstaan».

Frederik ERDMAN.